Télécommande
Bluetooth
tout en un

miniTek™

Guide d'utilisation

SIEMENS

miniTek™ de Siemens

Télécommande Multipoint, miniTek assure la connectivité Bluetooth entre les aides auditives et les appareils audio.

Elle transmet le son sans fil et en temps réel directement dans les aides auditives.

Pour écouter la TV ou la musique, miniTek agit comme un véritable casque stéréo haute performance.

Petite et discrète, miniTek peut se connecter à plusieurs appareils audio en même temps, comme deux téléphones (fixe et mobile), ou une télévision et une chaîne stéréo par exemple.
miniTek est équipée d'une bobine téléphonique, ainsi même les plus petits appareils auditifs qui ne disposent pas de bobine peuvent fonctionner avec les systèmes de boucle à induction installés dans les théâtres par exemple. Même chose pour les systèmes FM, miniTek est équipée d'une prise DAI qui permet l'utilisation des récepteurs FM.

Sommaire

miniTek 4

Utilisation prévue 8

Consignes générales de sécurité 9

Fonctions de base 13

Bluetooth 18

Utilisation de la miniTek avec des téléphones 19

Utilisation du transmetteur 21

Utilisation de l'entrée audio line-in 26

Utilisation de la miniTek avec un transmetteur Bluetooth tiers 28

Utilisation de la miniTek avec les boucles magnétiques 30

Accessoires 31

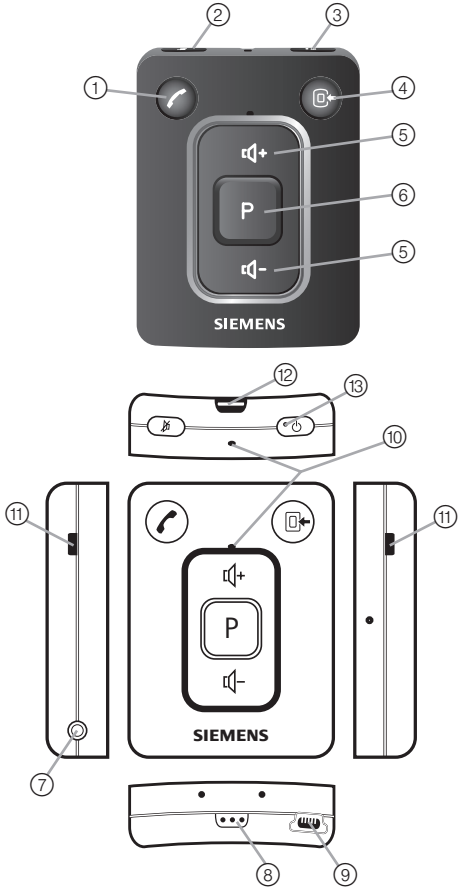
Maintenance et entretien 32

Informations relatives à l'élimination du produit 33

Informations techniques 34

miniTek

miniTek



① Bouton de téléphone

② Coupure micro des aides auditives

③ miniTek ON / OFF

④ Bouton source audio

⑤ Augmentation/diminution du volume

⑥ Bouton de changement de programme

⑦ Entrée prise audio stéréo 2,5 mm

⑧ Prise DAI pour récepteur FM

⑨ Prise pour fiche d'alimentation

⑩ Entrée du microphone

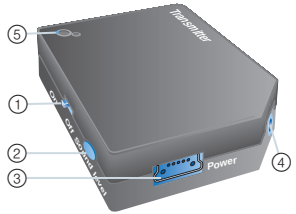
⑪ Logements pour fixer la pince

⑫ Fixation du cordon

⑬ Voyant de mise sous tension

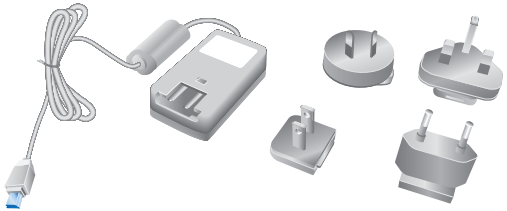
Inclus dans la livraison

- miniTek avec cordon et pince
- Transmetteur

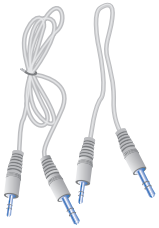


① Interrupteur marche/arrêt
② Réglage
③ Prise pour fiche d'alimentation
④ Entrée audio stéréo 2,5 mm
⑤ Voyant

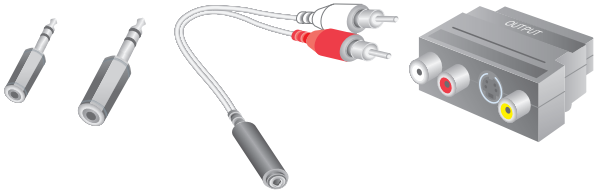
- 2 fiches d'alimentation avec adaptateurs spécifiques au pays d'utilisation (un pour la télécommande, l'autre pour le transmetteur)



- Câbles :
  - Câble audio 1,8 m terminé par une prise stéréo 3,5 mm et une prise stéréo 2,5 mm
  - Câble audio 0,3 m terminé par une prise stéréo 3,5 mm et une prise stéréo 2,5 mm



- Kit adaptateur :



  - Prise stéréo 2,5 mm vers prise stéréo 3,5 mm
  - Prise stéréo 6,3 mm vers prise stéréo 3,5 mm
  - Connecteurs RCA (péritel) vers prise stéréo 3,5 mm
  - Connecteurs RCA (péritel) vers SCART

Utilisation prévue

Cette télécommande est conçue pour commander vos aides auditives et sert de relais Bluetooth.

Plus d'informations page 2.

Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de la télécommande.

Symboles :	
Soyez attentif aux informations signalées par les symboles **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE** !	
⚠	**AVERTISSEMENT** indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, **ATTENTION** indique une situation pouvant entraîner des blessures mineures à modérées.
REMARQUE	**REMARQUE** indique un risque d'endommagement du matériel.
i	Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre appareil.
▶	Instructions. Indique qu'une action doit être effectuée.

Consignes générales de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT**

Un appareil sans fil est susceptible d'interférer avec des instruments de mesure et des équipements électroniques.

- ▶ Eteignez la télécommande dans les hôpitaux ou dans les avions.
- ▶ Avant toute utilisation avec un implant électronique ou un appareil d'assistance vitale, faites-en vérifier la compatibilité électromagnétique.

REMARQUE

Votre télécommande est sensible à une chaleur extrême, à une forte humidité, à des champs magnétiques élevés (> 0,1 T), aux rayons X et à l'effort mécanique.

- ▶ N'exposez pas votre télécommande à une température extrême ou à une forte humidité.
- ▶ Rangez-la à l'abri des rayons directs du soleil.
- ▶ Ne la plongez pas dans l'eau.
- ▶ Ne placez pas votre télécommande dans un four à micro-ondes.

REMARQUE

Température de fonctionnement :
en charge 0°C min. à 45°C max. ;
décharge -20°C min. à 60°C max.

Conditions de conservation : de -20°C min. à 60°C max. ; faible taux d'humidité

Certains pays imposent des restrictions à l'utilisation d'un équipement sans fil.

- Renseignez-vous auprès des administrations locales.

Les performances de la fonction e2e wireless peuvent être affectées par des interférences électromagnétiques provenant, par exemple, d'un écran d'ordinateur.

- Eloignez-vous de la source d'interférences si l'écoute devient difficile.

- Au cas où vos aides auditives répondraient à la télécommande de quelqu'un d'autre, rapportez-les avec leur télécommande à votre audioprothésiste.

AVERTISSEMENT

Risque d'interférences avec certains stimulateurs cardiaques (de classe 2).

- N'utilisez pas la télécommande si vous portez un stimulateur cardiaque.

AVERTISSEMENT

Risque dans les environnements explosifs !

- N'utilisez pas vos aides auditives ni votre télécommande dans des zones à risque d'explosion (par exemple les zones minières).

AVERTISSEMENT

Risque de strangulation au cas où la lanière tour de cou se prendrait par exemple dans les pièces mécaniques mobiles d'une machine.

- Utilisez uniquement la lanière anti-strangulation fournie. Son mécanisme de sécurité la détache automatiquement en cas de traction.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement par les petites pièces.

- Tenez les piles ou batteries, les petites pièces et la télécommande hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendez-vous immédiatement à l'hôpital.

REMARQUE

N'utilisez que le chargeur Siemens (n° de modèle : KSAA0500080W1UV-1 ; entrée : 100-240V ~, 50-60 Hz, 180 mA, sortie : 5 V, 800 mA, classe de protection II, à utiliser uniquement en intérieur).

REMARQUE

Veuillez vérifier que la prise électrique reste aisément accessible, afin de l'ôter du chargeur si nécessaire.

Fonctions de base

Avant la première utilisation

▶ Chargez votre miniTek avant la première utilisation.

Mise en charge

▶ Raccordez la miniTek à une source électrique à l'aide de sa prise électrique.

Le chargement est complet lorsque la LED clignote en vert.

État du voyant de fonctionnement

	Batterie pleine	Batterie presque vide
miniTek OFF	éteinte	éteinte
miniTek ON	clignote en vert	clignote en rouge
miniTek OFF/ en charge	vert continu	rouge continu
miniTek ON/ en charge	clignote en vert	clignote en rouge
Extinction de la miniTek	vert / s'éteint lentement	rouge / s'éteint lentement
Allumage de la miniTek	vert pendant 3 secondes, puis clignote en vert	rouge pendant 3 secondes, puis clignote en rouge

Si vous allumez votre miniTek et que la batterie est vide, la LED clignote rapidement en rouge pendant 3 secondes, puis s'éteint.

Porter la miniTek

- Ne portez pas votre miniTek à plus de 60 cm de vos aides auditives.
- Servez-vous d'un cordon ou d'une pince pour porter votre miniTek.

Allumer ou éteindre la miniTek

- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.

  Toutes les LED s'allument pendant 3 secondes, puis seule la LED de charge reste allumée.
- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour éteindre la miniTek.

  Toutes les LED s'allument pendant 3 secondes, puis elles s'éteignent doucement.

Changement de programme d'écoute

- Appuyez sur P pour changer de programme d'écoute.

  Lorsque vous appuyez sur le bouton programme, vos aides auditives se règlent sur le programme suivant, en confirmant chaque changement par un signal sonore.

Réglage du volume

- Appuyez sur + pour augmenter le volume.
- Appuyez sur − pour baisser le volume.

Mise en marche et en veille des aides auditives

- Appuyez sur pendant 3 secondes pour éteindre vos aides auditives (mise en pause).
- Appuyez sur pendant 3 secondes pour allumer vos aides auditives.

Changer de source audio externe

▶ Appuyez sur pour changer de source externe.

À chaque fois que vous appuyez sur, votre miniTek passe à la source externe disponible suivante, dans l'ordre suivant :

Séquence des sources externes (si elles sont connectées)
☐ Récepteur FM (DAI)
☐ Entrée (prise stéréo 2,5 mm)
☐ Premier transmetteur
☐ Second transmetteur
☐ Transmetteur Bluetooth tiers
☐ Bobine téléphonique

ℹ Votre audioprothésiste configurera votre miniTek de façon à ce qu'elle fonctionne avec vos appareils électroniques compatibles.

ℹ Appuyez sur le bouton programme P pour cesser d'écouter la source audio externe et pour revenir aux programmes d'écoute.

ℹ Quand vous utilisez une source audio externe, vous pouvez appuyer sur pour allumer et éteindre les microphones de vos aides auditives.

Vos aides auditives passent automatiquement en programme téléphone lorsque votre téléphone sonne.

▶ Appuyez sur pour répondre au téléphone.

▶ Appuyez sur pour mettre fin à l'appel.

Vos appareils auditifs repassent en programme audio après la fin de l'appel.

OU

▶ Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour refuser l'appel.

Bluetooth

Le Bluetooth est une norme de communication sans fil permettant de relier divers appareils comme des téléphones mobiles, des TV, des casques et autres sans utiliser de fil.

Avec une connexion Bluetooth, ces appareils peuvent échanger des informations telles que des données, des sons ou même des commandes. La portée d'une connexion Bluetooth est d'environ 10 m (32 pi). Des murs ou des objets faisant obstacle entre les appareils peuvent réduire cette portée.

Le symbole Bluetooth montre si un appareil est compatible Bluetooth.

Il est possible d'appairer la miniTek par Bluetooth à deux téléphones, deux transmetteurs et un transmetteur Bluetooth tiers (comme un lecteur mp3 ou un portable) à la fois.

Vous trouverez dans les chapitres suivants des instructions vous expliquant comment connecter votre téléphone, votre TV ou votre lecteur mp3 à vos aides auditives.

Utilisation de la miniTek avec des téléphones

Quand vous passez un appel via un téléphone portable ou fixe sur Bluetooth, la miniTek vous permet de vous servir de vos aides auditives comme d'un écouteur sans fil.

Au lieu d'utiliser le micro de votre téléphone, vous parlez dans la miniTek et vous écoutez directement dans vos aides auditives.

Appairage

Avant d'utiliser la miniTek avec votre téléphone, vous devez les appairer :

- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.
- Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone.
- Appuyez sur pendant 5 secondes environ pour lancer l'appairage de votre miniTek avec votre téléphone.

Quand le mode d'appairage a été activé, les 3 boutons (marche/arrêt, téléphone et source audio) brillent pendant 3 secondes, puis le bouton du téléphone se met à clignoter.

- Dans le menu de votre téléphone, recherchez les autres appareils Bluetooth.
- Sélectionnez "Connexion RCU" pour appairer la miniTek au téléphone.
- Entrez le code PIN "0000" si nécessaire.

> ▶ Reportez-vous au guide d'utilisation de votre appareil connecté pour des informations plus détaillées sur la liaison d'appareils via Bluetooth.

Répondre à un appel

- ▶ Appuyez sur pour répondre à l'appel.
- ▶ Parlez dans le micro de la miniTek pour parler.
- ▶ Appuyez sur pour mettre fin à l'appel.
  Vos aides auditives reviennent sur le programme d'écoute que vous utilisiez avant de répondre à l'appel.

> Si la miniTek est appairée à deux téléphones, il utilisera des sonneries différentes pour distinguer les appels.

Refuser un appel

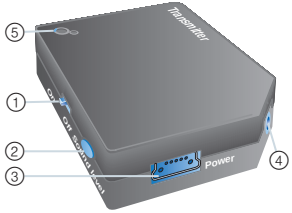
- ▶ Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour refuser l'appel.

Émettre un appel

- ▶ Composez le numéro souhaité sur votre téléphone.
- ▶ Appuyez sur deux fois pour transférer la connexion de votre téléphone sur la miniTek.
- ▶ Appuyez sur deux fois pour transférer la connexion de la miniTek sur votre téléphone.

Si votre téléphone transfère automatiquement la connexion, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur .

Utilisation du transmetteur



① Interrupteur marche/arrêt
② Réglage
③ Prise pour fiche d'alimentation
④ Entrée audio stéréo 2,5 mm
⑤ Voyant

Avant la première utilisation

Chargez le transmetteur avant la première utilisation.

Chargement du transmetteur

Raccordez le transmetteur à une source électrique à l'aide de sa prise électrique.

Pendant le chargement, la LED brille en rouge.

Le temps de charge est d'environ 5 heures selon l'état de la batterie rechargeable.

Allumer ou éteindre le transmetteur

Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour allumer le transmetteur.

La LED clignote en bleu tandis que le transmetteur recherche une connexion avec la miniTek, puis elle cesse de clignoter et brille en bleu en continu.

Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre le transmetteur.

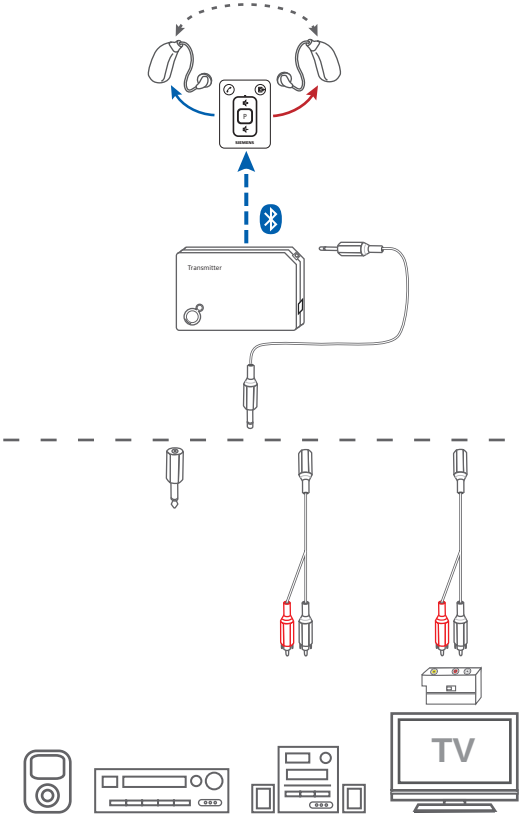
Éteignez le transmetteur quand vous ne vous en servez pas.

Niveau sonore

Appuyez sur la touche de niveau sonore pour régler le volume du signal audio.

La LED clignote en bleu. Le nombre de clignotements du voyant (jusqu'à 5) correspond au niveau du volume.

Réception du flux audio d'un appareil externe



Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.

Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour allumer le transmetteur.

Utilisez l'un des câbles fournis pour raccorder le transmetteur à un appareil externe (voir schéma page précédente).

Raccordez la fiche d'alimentation du transmetteur à une source électrique ou rechargez régulièrement la batterie.

Appuyez sur de la miniTek pour changer de programme audio (voir chapitre "fonctions de base" pour connaître la séquence des sources externes).

clignote, le temps de chercher la connexion au transmetteur, puis brille en continu une fois la connexion établie.

La LED du transmetteur confirme que la liaison audio Bluetooth est établie.

Vous pouvez alors entendre le son de votre appareil externe dans vos aides auditives.

Vous pouvez utiliser un second transmetteur, disponible comme accessoire. De cette manière, le premier transmetteur pourra rester connecté en permanence à votre appareil préféré, tandis que le second transmetteur sera connecté à un autre appareil (par ex. une deuxième TV dans votre chambre).

Utilisation de l'entrée audio line-in

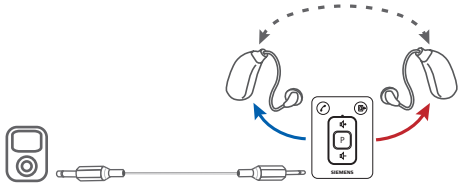
AVERTISSEMENT

Risque de blessures causées par une décharge électrique !

- Ne raccordez votre aide auditive qu'à des appareils conformes à la norme CEI 60065 (norme relative aux appareils audio, vidéo et autres appareils électroniques).

- Pendant le processus de charge, n'utilisez pas l'entrée audio line-in avec des appareils raccordés au secteur.

- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.
- Vous pouvez relier l'appareil externe et la miniTek à l'aide des câbles et adaptateurs fournis.
- Appuyez sur pour changer de programme audio (voir chapitre "fonctions de base" pour connaître la séquence des sources externes).



Si vous appuyez sur sans avoir connecté d'appareil audio, la miniTek se met à chercher une connexion à d'autres sources audio.

Utilisation avec un transmetteur Bluetooth tiers

On peut connecter la miniTek par Bluetooth à un transmetteur Bluetooth tiers (par ex. un iPhone, iPod, BlackBerry, lecteur mp3, portable).

Appairage

- ▶ Appuyez sur ⏻ pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.
- ▶ Activez la fonction Bluetooth sur votre appareil.
- ▶ Appuyez sur ✆ sur votre miniTek pendant plus de 5 secondes pour préparer votre miniTek à l'appairage.

Quand le mode d'appairage a été activé, les 3 boutons (activer/désactiver, téléphone et source audio) brillent pendant 3 secondes, puis le bouton du téléphone se met à clignoter.

- ▶ Dans le menu de votre appareil, choisissez "Configuration Bluetooth".
- ▶ Choisissez "Connexion RCU" pour appairer la miniTek et le transmetteur Bluetooth tiers.
- ▶ Entrez le code PIN "0000" si nécessaire.

Utilisation

- ▶ Lancez la transmission audio sur votre appareil.

  Vous pouvez alors entendre le son de votre appareil dans vos aides auditives, via le Bluetooth.
- ▶ Si le son ne démarre pas automatiquement, appuyez sur ⎆ pour changer de programme audio (voir chapitre "fonctions de base" pour connaître la séquence des sources externes).

ℹ ▶ Reportez-vous au guide d'utilisation de votre appareil connecté pour des informations plus détaillées sur la liaison d'appareils via Bluetooth.

Utilisation de la miniTek avec les boucles magnétiques

Votre miniTek est équipée d'un capteur téléphonique. Il est conçu pour les boucles magnétiques, comme dans les églises, les salles de cinéma ou de conférence.

- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.
- Appuyez sur pour passer au récepteur de boucle magnétique (voir chapitre "Fonctions de base").
  Vous pouvez maintenant écouter le son provenant du système de boucle magnétique par vos aides auditives.

Les aides auditives passent automatiquement au programme de téléphone quand votre téléphone sonne et elles repassent au système de boucle publique une fois que vous avez raccroché (voir chapitre "Fonctions de base").

Accessoires

Transmetteur FM (DAI)

Vous pouvez connecter votre miniTek à n'importe quel récepteur FM classique. Cela vous permet d'utiliser des systèmes FM, même avec des aides auditives qui ne disposeraient pas d'interface audio. Les systèmes FM améliorent la compréhension de la parole dans les situations d'écoute difficiles. On les utilise fréquemment dans les écoles.

- Appuyez sur pendant 3 secondes environ pour allumer la miniTek.
- Allumez le transmetteur FM.
- Connectez le récepteur FM à la prise DAI de la miniTek.
- Appuyez sur de la miniTek pour passer au transmetteur FM (voir chapitre "Fonctions de base").
  Vous pouvez alors entendre le son du transmetteur FM dans vos aides auditives.

Les aides auditives passent automatiquement au programme téléphonique quand votre téléphone sonne et elles repassent au transmetteur FM une fois que vous avez raccroché (voir chapitre "Fonctions de base").

Maintenance et entretien

REMARQUE

- Ne mettez PAS la télécommande sous l'eau !
- Ne nettoyez PAS la télécommande avec de l'alcool ou de la benzine.

- Nettoyez la télécommande à l'aide d'un chiffon doux.
- Evitez les produits de nettoyage abrasifs contenant des additifs tels que des essences de cédrat, de l'ammoniac, etc.

Informations relatives à l'élimination du produit

Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la "Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques,

modifiée par la "Directive 2003/108/CE" (DEEE).

- Recyclez l'appareil et ses accessoires conformément aux réglementations nationales.

Par le marquage CE, Siemens certifie la conformité du produit avec les directives européennes 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et 99/5/CE (R&TTE) concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications.

Informations techniques

télécommande de la miniTek
FCC : SGI-WL500
IC : 267AB-WL500
Fréquences de fonctionnement : Fc=3,28 MHz
Intensité de champ max. @ 10m : -24,1 dBµA/m
Intensité de champ max. @ 30 m : -6,2 dBµV/m

Les informations de conformité CE, FCC et IC se trouvent à l'arrière de l'instrument.

N14203

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes :

- il ne doit pas produire de brouillage, et
- l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

© Siemens AG, 03.2011 · SB
Document No. FDOC0076
Version préliminaire 1.0
Imp. Arlys - France

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstrasse 125
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

www.siemens.fr/audiologie